

# 《 學生出國研修心得報告 》

姓名：賴秉忻

原就讀學校：天主教輔仁大學

科系：法國語文學系 & 外交與國際事務學程

年級：四

研修國家：比利時

研修學校：天主教魯汶大學（法語）

獲獎年度：103 學年度



**UCL**  
Université  
catholique  
de Louvain



## 一、緣起

於法文系學習將近三年以及修習外交與國際事務學程近兩年後，我具備了法文溝通、理解、書寫的能力，同時也在社會學科方面建立知識體系的架構。「學，然後知不足。」，在大學最後一年，透過系上的交換機會，至國外體驗不同學習與教學環境，擴展深度與廣度兼具的學習態度與方法。

由於個人未來規劃繼續攻讀與移民、區域發展及政治相關領域的研究所，在交換期間便可以開始實際接觸、蒐集相關資料。

而之所以選擇比利時天主教魯汶大學 (Université catholique de Louvain) 的原因，最主要是因為該大學是一所頂尖的綜合性大學，在我有興趣的社會科學領域方面有許多選擇，除了一般類別的區分 (政治學、人文社會學，及社會學暨人類學等)，碩士課程中還有細分各個學科的專攻領域，程度由淺至深，我便可以在交換期間修習其中幾門，以做為日後深造碩士學位的敲門石。

我相信學習的過程是一步一步前進的，秉持著認真負責的態度及具體可行的計畫，對自己所訂的目標一定全力以赴、順利達成。同時我也勉勵自己不要因為害怕做不到，而沒有踏出可能改變的那一步。

## 二、研修學校簡介

天主教魯汶大學（法語）位於比利時法語區瓦隆布拉班特省 (Brabant-Wallon) 的新魯汶 (Louvain-la-Neuve) 。這是一個以大學為中心進而擴展的城市，營造出大學城獨特的學習氛圍。

天主教魯汶大學歷史十分悠久，西元1425年由教皇馬丁五世 (Martin V) 下令建立，是現存最古老的天主教大學。西元1968年因為語言方面（荷語、法語）的政治分歧而一分為二，荷語部分留在魯汶，法語部分則遷至新魯汶，也就是我進行一年交換的大學。

除了包羅萬象的課程，新魯汶為一個大學城，生活機能大多數都集中於市中心，在生活上面十分便利，商店、診所、銀行郵局，甚至電影院都能在五分鐘內步行到達。但是稍微不便的是，雖然市中心有許多教室，但是其他的教室則是分布在四面八方，有時從市中心走到另一端的教室得花十到十五分鐘，跟台灣在一個校園的形式不同。

天主教魯汶大學（法語）學習氛圍除了專業領域的嚴謹及深入外，在課外也有許多精彩的活動，是一個兼具傳統及新穎面向，十分活躍多元的學校。

### 三、國外研修之課程學習 (課內)

身為法文系本科的學生，到天主教魯汶大學 (法語) 交換所選擇修習的課程必須皆為法文。雖然交換的最最初衷即為精進語文能力，但是在全法文環境上專業領域的課程，跳脫「語言」課程形式，十分具有挑戰性。幸虧交換生得以在魯汶大學的語言中心依程度修習法語，加強法文底子以銜接後續的課業。這一年我共修習了十一門課，包含四門法語語言課程：

1. 寫作 Expression écrite
2. 口語表達 Expression orale
3. 綜合文化 De la voix à la plume
4. 學術法語 Le français, langue universitaire

以及七門專業課程：

1. 現代社會經濟史 Histoire économique et sociale
2. 地緣政治入門 Introduction à la géopolitique
3. 人口學入門 Introduction à la démographie
4. 當代發展利弊：比較分析方法 Enjeux contemporains du développement : une approche comparative
5. 外交政策及人道救援 Politique étrangère et action humanitaire
6. 撒哈拉以南非洲史 Histoire de l'Afrique sub-saharienne
7. 比利時行政機構史 Introduction historique aux institutions de la Belgique

歐洲的上課形式與台灣不同，老師在講台上兩小時不停地講述，完全不會有閒話家常，所以在一開始的適應期，總是覺得一門課兩個小時的內容已經跟台灣一門課半個學期的量差不多。另外，雖然隨著科技發展，越來越多教授使用Power Point上課，也有網路平台，也會上傳供學生參考，但是這邊的教授通常是在一個章節結束後才上傳。所以在教授上傳前，學生們在課堂必須盡力記筆記，以便日後複習。在第一學期初，雖然課程聽得懂，但是記筆記是我認為最困難的事，所以每堂課我都錄音，回家將筆記電子化，並且盡力補齊，非常耗時費力，但是做完後很有成就感。以「地緣政治」這門課來說，除了近三百頁的課本，我最終統整的筆記有近兩百頁，連自己都感到震撼。所以記筆記真的是門藝術，經過一年，我覺得追求記逐字稿不如掌握教授的速度及重點，這樣才抓得到精髓。



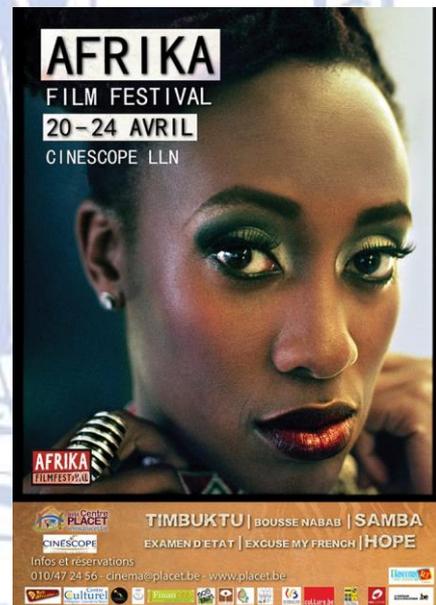
(一年的課本及筆記)

至於期末評量，魯汶大學沒有期中考，只有期末考或是期末報告(小論文形式)一考/一報告定生死(雖然有時教授會在學期間出作業或口頭報告作為成績的一部分)。筆試多為申論題，或選擇題(通常有高中時期惱人的倒扣)，口試則通常需要半個小時，必須穿著正式。

#### 四、國外研修之生活學習 (課外)

除了平日修習課程外，新魯汶時常會舉辦活動，舉凡專家演講、學術研討會、文化活動、音樂會、派對、市集等等。我在這一年期間參與的活動多為文化活動、演講、學術研討會及參訪。

首先，文化活動方面，因為我對於非洲文化情有獨鍾，在台灣與其相關的活動相對較少，所以我便把握機會積極參加相關活動。另外，魯汶大學設有「主題」的學舍，所以我時常參與「非洲主題學舍」(Cafri Kap) 舉辦的活動，比如說非洲料理餐會、非洲舞工作坊、非洲電影節等等。



演講方面，我則多是參與與學科相關的演講。比如說輔大法文系林一凡 (Yves-Heng Lim) 老師於2014年11月前來新魯汶發表 « 歐洲

<sup>1</sup> 圖片擷取自該活動臉書專業 <https://www.facebook.com/events/1500575340203449/>

<sup>2</sup> 圖片擷取自該活動臉書專業 <https://www.facebook.com/events/1557154737869869/>

危機 – 中國觀感 » 講座，許多魯汶政治學院的教授們皆出席參加，十分精采同時也促進兩系交流。此外，比利時作為歐洲的中心，許多國際組織總部皆設於首都布魯塞爾，許多國際舞台上的大人物駐足。今年魯汶大學很幸運邀請到前歐盟執委會主席巴羅佐 (José Manuel Durão Barroso) 及前歐洲理事會主席范龍佩 (Herman Van Rompuy) 給學生授課，場場額滿，他們把實際在歐盟的經驗套用於理論，以不同的角度來理解國際舞台上的議題，著實難得的機會。

#### José Manuel Barroso, professeur invité en novembre



Le Président sortant de la Commission européenne, José Manuel Barroso, rejoint l'Institut d'études européennes de l'Université catholique de Louvain. Il dispensera des cours pour les étudiants du master 120 et de la mineure en études européennes dès ce mois de novembre.

Son enseignement portera notamment sur le fonctionnement interne de la Commission, sur le rôle joué par celle-ci lors de la crise financière, sur les derniers élargissements et sur la crise ukrainienne.  
Inscription sur [secretariat-euro@uclouvain.be](mailto:secretariat-euro@uclouvain.be)



3



Herman Van Rompuy à l'UCL

Le Président sortant du Conseil européen, Herman Van Rompuy, rejoint l'Institut d'études européennes pour y dispenser des cours dès ce mois de février.

4

至於學術研討會及參訪，為了加強在發展學相關的知識，我報名了三洲學術中心 (Centre tricontinental) 每週四小時，總共為期六週的 « 全球化下的新南北問題 (Nouveaux enjeux Nord-Sud dans la Mondialisation) » 研習營，不同的學者分析現今社會發展的問題同時

<sup>3</sup> 圖片擷取自該活動網頁 <https://www.uclouvain.be/482164.html>

<sup>4</sup> 圖片擷取自該活動網頁 <https://www.uclouvain.be/452006.html>

加入辯論元素，腦力激盪，雖然研習營是在晚間，但是從不感到疲憊。在因緣際會下，認識了一名修習歐盟對外政策這門課的同學，該門課的教授安排了到歐盟對外事務部的參訪，剛好有多餘名額，我便一同前往。見識到歐盟對外事務部的格局、人員的謹慎及專業有序的工作環境，讓日後期望在相關領域工作的我更加感到憧憬，同時也給予了我自我激勵，努力達成理想的動力。



(歐盟對外事務部參觀證)

除了上述的活動外，平時也會和同學友人聚聚、參加娛樂性質的活動，畢竟魯汶除了學術領域的傑出外，在學生舉辦派對、暢飲(啤)酒的程度上也是赫赫有名。不過因為課業相對的重，所以在這一年的交換期間，除了兩次到比利時以外的國家進行短期(三至五天)的旅行之外，沒能踏上更遠更長的旅途，有一點可惜。但是當我回顧這一年，我發現自己的成長不只是知識方面，在抗壓性、思路、想法及看事情的廣度上有非常大的轉變，相信交換學生最大的收穫莫過如此。

## 五、感想與建議

一年的交換說長不長，說短也不短，有時看著其他課程較輕鬆的學校的同學開心遊玩的照片，而自己則困於書桌前辛苦，卻又沒什麼進展時，心情難免低落，希望能趕快結束。有時有新突破時，又希望能再留下來久一點，繼續挑戰自己。

天主教魯汶大學是一所課程分量不輕的學校，當然，也有些來自他校交換生可以輕鬆以待，但是我覺得在前往魯汶前，著實需要清楚了解自己要的是什麼，訂定目標並要給自己不斷的打強心針，因為在學期的一開始會挫折不斷。加上背景知識及能力上的不足，時常需要花一般學生兩到三倍，甚至五倍的時間複習統整，可以說是比當初在準備大學學測時還更費工夫。

另外，選課也得謹慎。比方說有一些課程雖然名稱帶著「入門」兩字，但是實際上內容可一點也不入門，直接進階級模式。比方說我修習的人口學入門就是一門地雷課。除了理論概念外，還有許多數學公式。這些公式在課程概述中說明只是用來理解概念，但是授課教授要求要會運算，並且考試時要把所有計算過程寫下。在期末時，單單一題我就寫了近兩頁的密密麻麻算式、演算過程和定義解釋，這對於數學一竅不通的我來說，可以說是在回顧高中數學的夢魘。

身為交換學生，除了課業，生活上也有許多事情得適應、磨合。來到一個新的國度，許多行政程序要申請辦理。習慣了台灣有效率、單位和單位間分工相對清楚的行政體系，來到比利時雖然偶爾能碰到有效率的行政人員，但碰到需要在各單位來回跑四五趟「協助」他們辦事是家常便飯。這些經驗一方面訓練了我的耐心，另一方面也增進了我為自己爭取權益的爭論能力，如何拿捏言詞及心中波動的情緒，達到理性且確切的表達。因為如果悶不吭聲、唯唯諾諾，吃虧的總是自己。老實說，行政或甚至是銀行郵局人員，多多少少都有一點欺善怕惡，像是之前父母從台灣寄兩件大衣及幾本書來比利時，海關人員「認為」大衣是新衣服、書也是新購買的，所以得繳交增值稅120歐，才可以領包裹。但是我在確認法規後，私人物品並不需要繳增值稅，此外，包裹內也不是全新的衣服，只是台灣乾洗店包裝的太好，還有愛書的我書保養的好也不代表是新書。自從這一次搬出法規後，日後我的包裹都沒有再卡關。

最後，以法國哲學家卡繆 (Albert Camus) 的一句話來總結這一年的交換：« 事實上，路徑無足輕重，有達成的意願已足夠 » (En vérité, le chemin importe peu, la volonté d'arriver suffit à tout)。這一年並不如想像中的容易，但是也是因為有苦有甜，在達到目標後，才更深刻。

